

Notas al programa

Magnificat es un himno cantado por la Virgen María en agradecimiento por el privilegio de ser la Madre de Dios, y por la bondad de Dios en redimir a la Humanidad.

En esta obra para violín solo, el compositor ha querido reflejar tres emociones de este canto: regocijo de la Madre, el orgullo del Hombre que contrasta con la humildad de la Virgen y el éxtasis de ésta por recibir la bendición de Dios.

El canto de la Virgen, simbolizado por el sonido del violín solo, explora los diferentes registros y colores del instrumento a la vez que explora las tres emociones mencionadas anteriormente.

Program Notes

Magnificat is an hymn sung by the Virgin Mary in thanksgiving for the privilege of becoming the Mother of God, and for the goodness of God in redeeming Humanity.

In this work for solo violin, the composer wants to reflect three emotions of this text: rejoice of the Mother, the pride of Man, contrasting with the humility of the Virgin, and the ecstasy of Her for receiving the blessing of God.

The song of the Virgin, symbolized by the sound of the solo violin, explores the different registers and colors of the instrument, and at the same time the three emotions before mentioned.

Magnificat

Proclama mi alma la grandeza del Señor,
se alegra mi espíritu en Dios, mi salvador;
porque ha mirado la humillación de su esclava.
Desde ahora me felicitarán todas las generaciones,
porque el Poderoso ha hecho obras grandes por mí su nombre es santo.

Y su misericordia llega a sus fieles de generación en generación.
El hace proezas con su brazo:
dispersa a los soberbios de corazón,
derriba del trono a los poderosos y enaltece a los humildes,
a los hambrientos los colma de bienes y a los ricos los despide vacíos.

Auxilia a Israel, su siervo,
acordándose de la misericordia como lo había prometido a nuestros padres
en favor de Abrahán y su descendencia por siempre

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo.

Magnificat

My soul magnifies the Lord,
And my spirit rejoices in God my Savior.
For He has regarded the low estate of His handmaiden,
For behold, henceforth all generations shall call me blessed.
For He who is mighty has done great things for me, and holy is His name.
And His mercy is on those who fear Him from generation to generation.
He has shown strength with His arm:
He has scattered the proud in the imagination of their hearts.
He has put down the mighty from their thrones,
and exalted those of low degree.
He has filled the hungry with good things;
and the rich He has sent empty away.

He has helped His servant Israel, in remembrance of His mercy;
As He spoke to our fathers, to Abraham and to His posterity forever.
Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.